



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
14 August 2007  
Russian  
Original: English

---

## Шестьдесят вторая сессия

Пункт 72(b) предварительной повестки дня\*

### Поощрение и защита прав человека:

вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

## Права человека и культурное разнообразие

### Доклад Генерального секретаря

#### *Резюме*

Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 60/167 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея просила Генерального секретаря подготовить доклад по вопросу о правах человека и культурном разнообразии с учетом мнений государств-членов, соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций. В свете этой резолюции Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека рекомендовало государствам, а также учреждениям Организации Объединенных Наций и неправительственным организациям представить письменные замечания. Настоящий доклад содержит резюме полученных ответов. В замечаниях, полученных от правительств, акцент, как правило, делается на меры, принятые в рамках государства в целях поощрения культурного разнообразия и терпимости. Было дано несколько рекомендаций относительно расширения сферы применения резолюции 60/167 на международном уровне. Одно предложение касалось возможных действий со стороны Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры. Доклад также содержит обновленную информацию о прошедших консультациях относительно характеристик и сферы действия мандата независимого эксперта по вопросу о поощрении осуществления культурных прав каждого и уважения самобытности других культур, которые были организованы в соответствии с резолюцией 2005/20 Комиссии по правам человека.

---

\* A/62/150.



## Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	1–2	3
II. Резюме информации, полученной от правительств и неправительственных организаций .....	3–28	3
III. Осуществление резолюции 2005/20 Комиссии по правам человека	29–31	12
IV. Выводы .....	32–37	13

## I. Введение

1. Во исполнение резолюции 60/167 Генеральной Ассамблеи, в пункте 14 которой Ассамблея просила Генерального секретаря подготовить доклад по вопросу о правах человека и культурном разнообразии с учетом мнений государств-членов, соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) рекомендовало государствам, Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям, включая Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Программу развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Международную организацию труда (МОТ), Всемирную организацию здравоохранения (ВОЗ) и Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ), а также Наблюдательный совет по вопросам разнообразия и культурных прав<sup>1</sup>, представить свои соображения по этому вопросу.

2. По состоянию на 30 июля 2007 года было получено 17 ответов главным образом от государств-членов. Ниже кратко излагаются соображения, полученные от государств, ЮНИСЕФ и Наблюдательного совета по вопросам разнообразия и культурных прав.

## II. Резюме информации, полученной от правительств и неправительственных организаций

### Албания

3. В своем письменном ответе от 6 июня 2007 года правительство Албании ссылается на статьи 18 и 20 национальной конституции, в которых утверждается равенство всех перед законом, подчеркивается, что никто не может подвергаться дискриминации, и провозглашается свобода слова представителей групп меньшинств. Упоминается также об основных задачах министерства образования и науки, которые заключаются в поощрении культурного разнообразия путем повышения роли образования в сохранении культурного разнообразия, пропаганды терпимости и создания коммуникационной сети в стране и в Балканских странах для обмена передовым опытом. Правительство Албании подчеркивает также, что в школах внедрены программы по вопросам терпимости и культурного разнообразия и что подготовка учителей и других школьных работников включает программы, посвященные культурному разнообразию. Кроме того, постоянно пересматриваются школьные учебники в целях исключения из них элементов, которые могут содержать предрассудки, оскорбления и подстрекательство к ненависти и нетерпимости.

### Азербайджан

4. Правительство Азербайджанской Республики в своем письменном ответе от 28 июня 2007 года подчеркивает, что Азербайджан является многонацио-

---

<sup>1</sup> Сеть наблюдателей, институтов и неправительственных организаций, работающих в партнерстве с Международной организацией франкоязычных стран и ЮНЕСКО.

нальной и многоязычной страной. В Азербайджане всегда с большим уважением и пониманием относятся к традициям и обычаям, культуре и языку национальных меньшинств и других народов. Конституция 1995 года является главной законодательной базой осуществления государственной политики по защите прав человека всех граждан, в том числе представителей национальных меньшинств и этнических групп. Права национальных меньшинств и этнических групп получили дальнейшее закрепление в указе президента от 1992 года о защите прав и свобод, который предусматривает государственную поддержку языков и культуры национальных меньшинств и этнических групп, проживающих в Азербайджане. Все проживающие в Азербайджане этнические меньшинства имеют свои культурные центры и общественные организации. На языках меньшинств доступны газеты, журналы, передачи государственного и местного радио и телевидения. Этническим меньшинствам предоставлены также все необходимые условия для соблюдения их религиозных традиций. В Азербайджане функционируют мечети, церкви и синагоги, а представители этнических меньшинств имеют возможность получать религиозное образование.

5. Министерство культуры и туризма проводит политику, направленную на обеспечение взаимопонимания и дружественных отношений между нациями и этническими группами, проживающими в стране, и предпринимает усилия по сохранению и развитию культурных ценностей национальных меньшинств и этнических групп. Проводимые мероприятия предусматривают: работу с посольствами и представительствами стран, являющихся исторической родиной для этнических групп, проживающих в Азербайджане; сотрудничество с культурными центрами и обществами, представляющими в настоящее время малочисленные народы; проведение международных конференций и национальных «круглых столов», посвященных правам культурных меньшинств; и организацию культурных мероприятий и выступлений художественных коллективов. Кроме того, закон об образовании гарантирует гражданам право на образование, независимо от их расы, языка и национальной или религиозной принадлежности. Граждане обладают свободой выбора формы обучения, учебного заведения и языка обучения. Министерство образования предоставляет возможность обучаться на языках этнических меньшинств с изучением их истории и культуры. Учитывая тот факт, что терпимость в отношении культурных, этнических, религиозных и языковых различий является необходимым условием взаимопонимания между отдельными людьми и представителями разных культур, в учебниках и учебных пособиях, изданных для учащихся общеобразовательных школ, содержатся материалы по вопросам соблюдения прав человека, уважения и сохранения культурного наследия всех этнических групп, проживающих на территории Республики.

### **Босния и Герцеговина**

6. В своем письменном ответе от 18 июля 2007 года правительство Боснии и Герцеговины подчеркивает, что Босния и Герцеговина является многокультурным, многонациональным и многоконфессиональным обществом с четырьмя монотеистическими религиями, тремя государствообразующими народами — боснийцами, сербами и хорватами — и 17 национальными меньшинствами<sup>2</sup>. Это весьма разнообразное культурное наследие следует считать национальным

<sup>2</sup> Согласно последней переписи населения, проведенной в 1991 году.

богатством Боснии и Герцеговины, и государство выступает в защиту парламентской демократии и взаимного диалога как средства сохранения разнообразия и укрепления терпимости в обществе. Это закреплено в конституции Боснии и Герцеговины, которая запрещает дискриминацию по признаку пола, расы, языка, религии, убеждений и происхождения. Этот принцип закреплен также в законодательстве, например, в законе о защите прав лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам Боснии и Герцеговины, который обязывает энтитеты, кантоны, муниципалитеты и города в Боснии и Герцеговине в своих нормативных актах более всеобъемлющим образом регулировать вытекающие из этого закона права и обязанности, и закон 2003 года о свободе религии и правовом статусе церквей и религиозных общин в Боснии и Герцеговине. Было создано несколько органов, в том числе Межрелигиозный совет Боснии и Герцеговины, деятельность которого направлена на предотвращение дискриминации по религиозному признаку и поощрение свободы религии, и Комитет по народу рома, который пропагандирует терпимость и уважение к разнообразию. Ведется работа по созданию Совета национальных меньшинств в качестве консультативного органа при Парламентской ассамблее Боснии и Герцеговины. Кроме того, Канцелярия омбудсмана по правам человека для Боснии и Герцеговины планирует создать департамент по правам этнических, религиозных и других меньшинств. Правительство выражает сожаление в связи с тем, что в период конфликта 1992–1995 годов было разрушено множество культурных и религиозных сооружений. После подписания Дейтонского мирного соглашения были предприняты усилия по восстановлению некоторых памятников, поскольку их сохранение имеет международное значение. Ряд статей Уголовного кодекса Боснии и Герцеговины предусматривают охрану культурных, исторических и религиозных памятников, а Комиссии по сохранению национальных памятников Боснии и Герцеговины, созданной в соответствии с Общим рамочным соглашением о мире в Боснии и Герцеговине, поручено содействовать укреплению международного сотрудничества в интересах сохранения исторического и культурного наследия Боснии и Герцеговины.

### **Коста-Рика**

7. Правительство Коста-Рики подчеркивает наличие в стране этнического разнообразия, упоминая о восьми национальных или этнических меньшинствах, в том числе кабекаре, брибри, нгобе, терраба, борука, или брунка, малеку и чоротеге, а также других групп меньшинств, включая выходцев из Африки, китайцев и иммигрантов из Никарагуа, Панамы, Соединенных Штатов Америки и Колумбии. Ежегодно 12 октября в стране отмечается День этнического и языкового разнообразия, в связи с чем проводятся различные мероприятия. Национальный закон № 7711 об искоренении расовой дискриминации в программах образования и средствах массовой информации устанавливает, что в образовательных программах и планах необходимо исключить ссылки на сегрегацию и создать условия для преподавания учебных программ, посвященных этническим группам и культурам, существующим в Коста-Рике. Одиннадцать лет назад был создан Департамент по образованию коренного населения, специально занимающийся вопросами образования национальных коренных общин; было создано 224 центра образования коренных народов, а в 170 школах преподавание ведется на языках коренных народов. Были предприняты усилия по увеличению финансирования деятельности по удовлетворению потребностей учащихся-мигрантов в области образования, и в течение 2002–2005 годов

19 057 молодых мигрантов, главным образом из Никарагуа, прошли курсы профессионально-технического обучения. Закон № 7711 далее устанавливает, что в публичных заявлениях по вопросам расы, цвета кожи, религии или убеждений следует соблюдать принципы уважения, достоинства и равенства всех людей.

8. Кроме того, напоминает о том, что правительство Коста-Рики ратифицировало в 1992 году Конвенцию № 169 Международной организации труда (МОТ) о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых государствах, и о законопроекте об автономном развитии коренных народов, разработанном на основе широкого консультативного процесса с участием общин коренных народов.

Были осуществлены другие проекты по средствам массовой информации и коммуникации, в том числе при содействии Организации Объединенных Наций по образованию, науке и культуре, была разработана программа расширения использования Интернета общинами коренных народов и трансляция по радио и государственному телевидению программ, посвященных конкретным темам, касающимся коренных народов.

### **Хорватия**

9. В своем письменном ответе от 6 июля 2007 года правительство Хорватии заявляет, что рассматривает вопрос межкультурного диалога в основном как вопрос интеграции и создания равных возможностей для существующих меньшинств. Хорватия отличается культурным разнообразием: в ней проживают 22 национальных меньшинства, представляющие 7,5 процента всего населения, при этом наиболее маргинализованной в социальном плане группой является народ рома. После принятия в 2002 году конституционного закона о правах национальных меньшинств удалось добиться значительного улучшения положения в области прав национальных меньшинств. Согласно этому закону представители той или иной группы меньшинств имеют право пользоваться своим языком и письменностью и получать образование на этом языке, право на культурное самовыражение, право сохранять и защищать свое культурное наследие и традиции, исповедовать свою религию, а также создавать свои организации и объединения для реализации общих интересов. Не меньшее значение имеет закон об образовании на языках и с использованием письменности национальных меньшинств и закон об использовании языков и письменности национальных меньшинств. Поскольку меньшинства создают связи между народами и государствами, правительство будет и впредь укреплять сотрудничество со странами происхождения меньшинств.

10. Правительство публично подчеркивает преимущества культурного разнообразия, наиболее важным свидетельством чего является его закон о принятии Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения ЮНЕСКО, которая была ратифицирована в 2006 году. Политика правительства соответствует целям и концептуальным рамкам Опатийской декларации о межкультурном диалоге и предотвращении конфликтов, принятой Советом Европы в 2003 году. Кроме того, Хорватия присоединилась к Плану действий в поддержку Десятилетия интеграции народа рома на 2005–2015 годы, провозглашенного по инициативе Института открытого общества и Всемирного банка. В русле этого правительство приняло План действий в интересах Деся-

тилетия интеграции народа рома на 2005–2015 годы, который предусматривает меры по искоренению давней традиции дискриминации и маргинализации народа рома.

11. Кроме того, правительство приняло ряд мер по поощрению культурного разнообразия и межкультурного диалога, в том числе в рамках образовательных программ. С 2006 года в Загребском университете ведется преподавание по вопросам «межкультурной компетентности и управления конфликтами» и «культурных различий и коллективных прав». На хорватском радио появились программы, пропагандирующие принципы терпимости, уважения к культурным различиям и межкультурного диалога, и принимаются меры по наказанию за проявления ненависти и стереотипное изображение представителей меньшинств.

12. В целях поощрения межрелигиозного диалога правительство подписало соглашения по вопросам, представляющим взаимный интерес, с девятью религиозными группами меньшинств и в настоящее время готовит проект соглашения с еврейской общиной. В 2006 году Хорватия принимала у себя участников второго совещания Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе по вопросам терпимости, посвященное просвещению в целях пропаганды взаимного уважения и взаимопонимания и изучению проблемы Холокоста, а также международной конференции на тему: «Диалог в современном мире», в котором приняли участие представители различных религиозных общин и в центре внимания которого находились вопросы межрелигиозного диалога.

### **Куба**

13. В своем письменном ответе от 6 июля 2007 года правительство Кубы подчеркнуло, что разнообразие не только не ослабляет всеобщие ценности человеческой цивилизации, но и является одним из главных факторов ее укрепления и процветания. Культурная однородность создает угрозу для подлинного художественного самовыражения, повышает опасность исчезновения культурной самобытности и создает серьезную угрозу для реализации культурных прав. Неуважение к культурному разнообразию, дискриминация, расизм и ксенофобия являются главными причинами конфликтов на протяжении всей истории. Первостепенное внимание следует уделять сохранению памяти и истории народов, что будет содействовать обеспечению культурного самовыражения и культурного разнообразия коренных народов. Поэтому государства обязаны поощрять всестороннее осуществление культурных прав каждого и уважать различные формы культурной самобытности. Международное сотрудничество является важнейшим элементом сохранения и поощрения культурного разнообразия. Культурные права являются неотъемлемым элементом прав человека и поэтому являются универсальными, неделимыми и взаимозависимыми.

14. Правительство Кубы вновь заявляет о своей решимости и впредь поддерживать усилия по сохранению и поощрению культурной самобытности и культурного разнообразия всех народов и наций. В этой связи правительство направило в 2007 году документы о ратификации Конвенции ЮНЕСКО об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения.

### **Кипр**

15. В своем письменном ответе от 16 июля 2007 года правительство Республики Кипр подчеркивает, что Республика последовательно проводит политику поощрения и защиты культурного разнообразия со времени своего создания в 1960 году, являясь членом ЮНЕСКО, Международной организации франкоязычных стран и других региональных организаций, а также участвуя в многочисленных международно-правовых документах по защите и поощрению прав человека, касающихся культуры. Правительство ратифицировало Конвенцию ЮНЕСКО об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения от 2005 года и приветствует ее вступление в силу как важный шаг в деле защиты и поощрения культурного разнообразия, укрепляющий связи между культурой и устойчивым развитием.

### **Эквадор**

16. Правительство Эквадора в своем письменном ответе от 28 июня 2007 года подчеркивает, что терпимость, диалог и межкультурные обмены содействуют взаимопониманию. Укрепление политических, социальных, экономических и правовых институтов имеет важнейшее значение для обеспечения межкультурного сотрудничества на основе равенства и взаимного уважения и недопущения маргинализации, изоляции и дискриминации определенных слоев населения. Для достижения этой цели, по мнению Эквадора, необходимо создать международный порядок, основанный на справедливости, равенстве и равноправии, с целью гарантировать уважение человеческого достоинства.

### **Греция**

17. В контексте своей общей политики борьбы с социальной изоляцией и расизмом правительство Греции в своем письменном ответе от 27 июня 2007 года подчеркивает, что начиная с 1999 года министерство культуры координирует и осуществляет специальные межкультурные программы поощрения культурного самовыражения народа рома и общин мигрантов в целях интеграции этих общин в современную культурную и общественную жизнь Греции. Для достижения вышеупомянутой цели правительство создало в 2003 году управление по межкультурным вопросам, которое впоследствии стало департаментом по межкультурным вопросам. После ратификации Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения директорат по вопросам современного культурного наследия министерства культуры правомочен брать на себя ответственность и заниматься защитой и поощрением культурного разнообразия. Ратификация Конвенции подтверждает важность культурного разнообразия, которое рассматривается в качестве национального приоритета. Кроме того, Европейская комиссия провозгласила 2008 год Годом межкультурного диалога. Правительство считает, что эти события создают условия для проведения долгосрочной, последовательной, организованной и динамичной политики консолидации межкультурного диалога в рамках греческого общества.

### **Ирак**

18. Правительство Ирака в своем письменном ответе от 11 июня 2007 года подчеркивает необходимость четкого определения понятия «культурное разно-



образии» и проведения различий между культурным разнообразием как таковым и культурным разнообразием применительно к религии, поскольку для религии характерны четко установленные особенности, которые нельзя игнорировать или менять в зависимости от культурного уровня отдельного лица или общества. Правительство далее заявляет, что Декларация ЮНЕСКО о культурном разнообразии 1966 года рассматривает культуру как реальное связующее звено и средство сближения между народами в стремлении человека к свободной и достойной жизни для народов всех стран. Кроме того, оно подчеркивает, что вопросу культурного разнообразия различных этнических и религиозных групп, проживающих в Ираке, следует уделять больше внимания путем распространения культурной информации, касающейся всех групп, с тем чтобы получить четкое представление о тех компонентах, которые формируют культуру Ирака. Правительство направляет свои усилия на повышение уровня информированности общественности с помощью средств массовой информации для обеспечения интеллектуального и культурного сближения между различными представителями иракского населения.

### **Япония**

19. В своем письменном ответе от 30 мая 2007 года правительство Японии ссылается на семинар, который был посвящен теме «Диалог между цивилизациями» и был организован совместно министерствами иностранных дел Японии и Бахрейна. Представители интеллигенции из Японии и исламских стран, включая Бахрейн, Египет, Индонезию, Иорданию, Исламскую Республику Иран, Йемен, Катар, Кувейт, Малайзию, Марокко, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Саудовскую Аравию и Тунис, а также представители Лиги арабских государств приняли участие в этом семинаре, задача которого заключалась в содействии укреплению взаимопонимания и расширению связей между представителями интеллигенции из этих стран. Семинар был организован в рамках «Диалога между цивилизациями исламского мира», который был провозглашен тогдашним министром иностранных дел во время его визита в страны Залива в 2001 году.

### **Ливан**

20. Правительство Ливана отмечает в своем письменном ответе от 20 июня 2007 года, что оно привержено положениям Устава Организации Объединенных Наций и Международного пакта о правах человека во всех их аспектах, включая культурное разнообразие, которые нашли свое отражение в преамбуле ливанской конституции. Ливан живет по принципу сосуществования более 18 религиозных групп, и его конституция гарантирует их право исповедовать свою веру, культуру, свободу отправления культа, свободу убеждений и ассоциаций, свободу образования и свободу создавать собственные школы и университеты. Кроме того, иностранцы, живущие в Ливане, осуществляют свои религиозные и культурные права без какой-либо дискриминации. Правительство считает разнообразие ливанского общества обогащающим элементом, который содействует его открытости в отношениях с другими государствами региона и мира, и выражает свою полную приверженность положениям резолюции 60/167 Генеральной Ассамблеи.

### **Мексика**

21. В своем письменном ответе от 18 июля 2007 года правительство Мексики подчеркивает, что Мексика является многокультурным государством, которое полностью признает и поощряет культурное разнообразие на национальном и международном уровнях. Конституция признает культурное разнообразие нации, основу которой изначально составляли коренные народы, а также гарантирует право общин коренных народов на самоопределение и, следовательно, на автономию в целях сохранения своих языков, знаний и других элементов, составляющих их культурную самобытность. Конституция провозглашает также принципы равенства и недискриминации. Мексика считает крайне важным принятие законодательных, административных и образовательных мер в целях поощрения культурного разнообразия и формирования общества на основе принципа терпимости и уважения плюрализма и межкультурного диалога. Для этого был разработан ряд инициатив, включая создание Национальной комиссии по развитию коренных народов, которая проводит оценку программ и действий правительства в интересах общин коренных народов, Национальный совет по предупреждению дискриминации (КОНАПРЕД), который в 2006 году представил Национальную программу предупреждения и искоренения дискриминации. На национальном уровне было организовано множество других мероприятий, направленных на поощрение разнообразия, равенства возможностей и терпимости, включая различные практикумы по повышению уровня информированности в вопросах дискриминации в Мексике, программы поддержки индивидуальных и коллективных инициатив по сохранению и укреплению культурного наследия коренных народов в Мексике, а также культурные мероприятия, радиопрограммы и публикации. В мае 2007 года началась реализация Национальной кампании в защиту культурного разнообразия, задача которой заключается в содействии межкультурному диалогу и поощрении культурного разнообразия. На международном уровне Мексика участвовала в проведении и организации ряда совещаний в связи с разработкой Декларации Организации Объединенных Наций по правам коренных народов и поэтому внесла решающий вклад в ее принятие Советом по правам человека.

### **Парагвай**

22. Правительство Парагвая в своем письменном ответе от 29 июня 2007 года представило документ министерства образования и культуры, посвященный процессу стратегического планирования с акцентом на образование в области прав человека в рамках Национального плана образования. Правительство заявляет, что национальный план по образованию в области прав человека еще не разработан. Однако при разработке и осуществлении Национального плана по образованию учитывается "Plan Ñanduti" с точки зрения его основных направлений действий, просвещения в области защиты и поощрения прав человека.

### **Сирийская Арабская Республика**

23. В своем письменном ответе от 20 июля 2007 года Сирийская Арабская Республика напоминает о том, что она присоединилась к списку стран, принявших резолюцию 60/167 Генеральной Ассамблеи. Правительство заявляет, что Сирийская Арабская Республика признает, высоко ценит и уважает все культуры и богатство, которое они приносят благодаря своему разнообразию.

Оно далее предлагает международному сообществу признать, что поощрение культуры, терпимости и диалога между различными культурами и цивилизациями будет содействовать обогащению их культуры и обычаев и позволит им пользоваться научными, интеллектуальными, нравственными и материальными достижениями. Правительство также подчеркивает, что оно намерено присоединиться к Международной конвенции ЮНЕСКО по охране и защите разнообразия форм культурного самовыражения. Кроме того, министерство культуры пропагандирует культурное разнообразие, характерное для Сирийской Арабской Республики, и в настоящее время проводит регистрацию объектов нематериального наследия всех групп и меньшинств, составляющих сирийский народ. Наконец, правительство признает основополагающую роль Организации Объединенных Наций в осуществлении резолюции, особенно ее пункта 1 и пунктов 6–11.

### **ЮНИСЕФ**

24. Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) в своем письменном ответе от 25 июля 2007 года сообщает, что в вопросах прав человека и культурного разнообразия он руководствуется своим программным заявлением, Декларацией тысячелетия Организации Объединенных Наций, Конвенцией о правах ребенка, Итоговым документом «Мир, пригодный для жизни детей» специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей, состоявшейся в мае 2002 года, и Среднесрочным стратегическим планом ЮНИСЕФ на 2006–2009 годы. В этих документах признается важность культурного разнообразия в рамках прав человека в качестве конечной цели и одновременно средства предотвращения дискриминации и насилия и содействия максимально полному развитию ребенка. ЮНИСЕФ считает необходимым уважать традиции, которые отвечают наилучшим интересам ребенка, и рассматривает их как фактор, который неизменно имеет существенно важное значение для осуществления прав детей. Далее ЮНИСЕФ подробно останавливается на том, как Конвенция о правах ребенка толкует культурное разнообразие: недискриминация является одним из основополагающих принципов Конвенции; он также упоминает о праве ребенка на сохранение своей культуры, культурное самовыражение, участие в культурной жизни, знание других культур и защиту от вредных видов культурной практики. Приняв итоговый документ специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей «Мир, пригодный для жизни детей», государства взяли на себя обязательство добиваться искоренения дискриминации в отношении детей, преодоления изоляции и обеспечения равного доступа к услугам для детей, представляющих коренное население и принадлежащих к меньшинствам. В итоговом документе далее подчеркивается, что в процессе образования необходимо обеспечивать уважение к культурному наследию детей, представляющих коренные народы и принадлежащих к меньшинствам. В нем также говорится о необходимости борьбы с вредными традициями или обычаями, такими, как раннее или принудительное заключение брака и калечащие операции на женских половых органах. Наконец, ЮНИСЕФ описывает ряд инициатив, направленных на поощрение культурного разнообразия, мира и терпимости, предпринятых им в соответствии с резолюцией 60/167 Генеральной Ассамблеи на глобальном, региональном и страновом уровнях.

### **Наблюдательный совет по вопросам разнообразия и культурных прав**

25. В своем письменном ответе от 3 июля 2007 года Наблюдательный совет по вопросам разнообразия и культурных прав отмечает, что Всеобщая декларация о культурном разнообразии ЮНЕСКО от 2001 года устанавливает связь между культурным разнообразием и культурными правами, а в Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения ЮНЕСКО от 2005 года подчеркивается, что обеспечить охрану и поощрение культурного разнообразия можно лишь при условии гарантии прав человека и основных свобод.

26. По мнению Наблюдательного совета, культурное разнообразие не является самоцелью. В то же время культурное разнообразие представляет собой ресурс, который необходимо охранять. Право каждого человека на доступ к культурным ресурсам должно быть обеспечено так же, как, например, доступ к питанию. Культурное разнообразие и культурные права взаимосвязаны, и их следует понимать, исходя из принципа взаимной охраны, когда одно является необходимым условием защиты других. Культурное разнообразие необходимо для осуществления культурных прав.

27. Наблюдательный совет считает существенно важным продемонстрировать важность культурных прав для более точного определения первопричин насилия и нищеты, а также потенциальных областей предупреждения. Поэтому он участвовал в разработке декларации о культурных правах, которая была принята членами гражданского общества в мае 2007 года, а впоследствии представлена в Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве. Эта декларация, которая приводится в качестве приложения к письменному ответу Наблюдательного совета<sup>3</sup>, была составлена Фрибургской группой — международной группой экспертов<sup>4</sup> и получила поддержку примерно 60 экспертов, в том числе экспертов из Организации Объединенных Наций, неправительственных организаций и фондов. На базе декларации Наблюдательный совет приступил к разработке программы, направленной на обеспечение соблюдения культурных прав и культурного разнообразия.

28. В соответствии с рекомендациями, данными в октябре 2005 года во время однодневных неофициальных консультаций по культурным правам, Наблюдательный совет проводит также систематический анализ ссылок на культурные права в докладах специальных докладчиков, независимых экспертов и рабочих групп Организации Объединенных Наций<sup>5</sup>.

## **III. Осуществление резолюции 2005/20 Комиссии по правам человека**

29. Комиссия по правам человека в своей резолюции 2005/20 просила Верховного комиссара по правам человека проконсультироваться с государствами, межправительственными и неправительственными организациями по вопросу

<sup>3</sup> Фрибургскую декларацию можно найти по адресу: [www.unifr.ch/iiedh](http://www.unifr.ch/iiedh).

<sup>4</sup> Список экспертов, участвовавших в работе Фрибургской группы, приводится в конце декларации.

<sup>5</sup> С этим анализом вскоре можно будет ознакомиться по адресу: [www.unifr.ch/iiedh/droits-culturels/odc-pres.htm](http://www.unifr.ch/iiedh/droits-culturels/odc-pres.htm).

о характеристиках и сфере действия мандата независимого эксперта по вопросу о поощрении осуществления культурных прав каждого человека и уважения самобытности различных культур.

30. Во исполнение этой резолюции в июле 2005 года Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) предложило государствам, учреждениям Организации Объединенных Наций и неправительственным организациям направить свои замечания. Было получено несколько ответов, и УВКПЧ постановило организовать, во взаимодействии с Наблюдательным советом по вопросам разнообразия и культурных прав, однодневные неофициальные консультации для обсуждения этого вопроса.

31. Эти консультации состоялись 26 октября 2005 года при участии представителей 55 государств, а также 16 неправительственных организаций и международных или региональных организаций. Обсуждение выявило заинтересованность в дальнейшем изучении путей укрепления защиты культурных прав. Однако мнения относительно учреждения нового мандата по вопросу о культурных правах разделились. Выводы этих однодневных консультаций можно найти в документе E/CN.4/2006/40.

#### **IV. Выводы**

32. Правительства подчеркивают многонациональный и многокультурный характер своих государств. Представленная информация подтверждает приверженность правительств правам человека и основным свободам и признание ими необходимости уважения культурного многообразия. Приводятся примеры конституционных положений и национального законодательства, предусматривающих защиту культурного разнообразия.

33. Образование рассматривается как одно из важнейших средств пропаганды терпимости и уважения культурного разнообразия, и во многих странах для этого разрабатываются или осуществляются различные учебные программы. В некоторых странах для поощрения и обеспечения культурного самовыражения разрабатываются также межкультурные программы.

34. Разрабатываются стратегии интеграции общин меньшинств и коренных народов и принимаются меры по сохранению и поощрению их культурного наследия традиций. Для пропаганды идей культурного разнообразия организуются также некоторые культурные мероприятия.

35. Кроме того, некоторые государства подчеркивали, что отсутствие межкультурного диалога, нарушение культурных прав, дискриминация и ксенофобия часто ведут к насилию и конфликтам. Международное сотрудничество, как правило, рассматривается как необходимый аспект сохранения культурного наследия и поощрения разнообразия.

36. Крайне мало рекомендаций было дано в отношении действий, которые могли бы быть предприняты на международном уровне для поощрения культурного разнообразия. Однако правительство Кипра рекомендует ЮНЕСКО разработать перечень документов по правам человека, в которых формулируются правовые нормы для государств по вопросам поощрения и защиты прав человека, касающихся культурного разнообразия.

Государствам-членам и международным и региональным организациям можно было бы предложить внести свой вклад в подготовку этого перечня. Впоследствии перечень мог бы служить справочным документом и стать основой для оценки того, как права человека, касающиеся культурного разнообразия, осуществляются на практике на международном и национальном уровнях. По мнению правительства Кипра, основное внимание следует уделять выполнению существующих норм. В перечень следует также включить двусторонние соглашения по вопросам культурного и технического сотрудничества в этой области, а ЮНЕСКО можно было бы поручить подготовить «типовые положения», имеющие целью укрепление деятельности по поощрению и защите прав, связанных с культурным разнообразием, которые могли бы помочь государствам при выработке двусторонних соглашений. Правительство Кипра также рекомендует, чтобы Организация Объединенных Наций проводимое ею ежегодное мероприятие, посвященное договорам, в ближайшее время посвятила теме прав человека и культурного разнообразия.

37. Наблюдательный совет по вопросам разнообразия и культурных прав рекомендует, в сотрудничестве с Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам, предпринять действия в целях дальнейшего изучения путей обеспечения взаимной защиты культурного разнообразия и культурных прав, поскольку защиту и поощрение культурного разнообразия можно обеспечить только путем соблюдения прав человека и основных свобод. Организация Объединенных Наций и ее специализированные учреждения, а также другие межправительственные организации должны принять участие в этом процессе.

---